



EURÓPSKY PARLAMENT

2014 - 2019

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A8-0232/2015**

22.7.2015

## **SPRÁVA**

o úlohe miestnych orgánov v rozvojových krajinách v rámci rozvojovej spolupráce  
(2015/2004(INI))

Výbor pre rozvoj

Spravodajkyňa: Eleni Theocharous

## OBSAH

|                                                           | <b>strana</b> |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....               | 3             |
| VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE .....           | 14            |
| ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE ..... | 15            |

## NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### o úlohe miestnych orgánov v rozvojových krajinách v rámci rozvojovej spolupráce (2015/2004(INI))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na Miléniovú deklaráciu Organizácie Spojených národov z 8. septembra 2000,
- so zreteľom na správu, ktorú v júli 2014 prijala otvorená pracovná skupina OSN pre ciele v oblasti trvalo udržateľného rozvoja,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2014 o EÚ a globálnom rozvojovom rámci po roku 2015<sup>1</sup>,
- so zreteľom na správu, ktorú 8. augusta 2014 prijal medzivládny výbor expertov na financovanie udržateľného rozvoja,
- so zreteľom na ministerské vyhlásenie politického fóra na vysokej úrovni pre udržateľný rozvoj z júla 2014,
- so zreteľom na správu Organizácie Spojených národov o miléniových rozvojových cieľoch z roku 2014,
- so zreteľom na záverečný dokument zo zasadnutia Globálneho partnerstva pre účinnú rozvojovú spoluprácu (GPEDC) na vysokej úrovni v Mexiku v apríli 2014,
- so zreteľom na správu s názvom Dialóg o lokalizácii rozvojového programu na obdobie po roku 2015 z 31. októbra 2014, ktorú pripravili Rozvojový program Organizácie Spojených národov (UNDP), Globálna pracovná skupina (Global Taskforce)<sup>2</sup> a Program OSN pre ľudské sídla (UN Habitat),
- so zreteľom na správu Rozvojovej skupiny Organizácie Spojených národov (UNDG) za rok 2014 s názvom Poskytovanie rozvojového programu na obdobie po roku 2015: možnosti na národnej a miestnej úrovni,
- so zreteľom na správu UNDP o ľudskom rozvoji za rok 2014 s názvom Udržiavanie ľudského pokroku: znižovanie zraniteľnosti a budovanie odolnosti,
- so zreteľom na súhrnnú správu generálneho tajomníka OSN o programe na obdobie po roku 2015,
- so zreteľom na správu OSN s názvom Rodová rovnosť: prehľad pokroku v roku 2012, ktorá vyhodnocuje dosiahnuté zlepšenia z hľadiska rodovej rovnosti z ôsmich

---

<sup>1</sup> Prijaté texty, P8\_TA(2014)0059.

<sup>2</sup> Globálna pracovná skupina miestnych a regionálnych vlád pre rozvojový program na obdobie po roku 2015 zameraný na HABITAT III.

miléniových rozvojových cieľov,

- so zreteľom na výsledky konferencie Organizácie Spojených národov o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992 a na správu z jej následnej konferencie o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorá sa konala v Riu de Janeiro v Brazílii od 20. do 22. júna 2012,
- so zreteľom na správu skupiny významných osobností OSN na vysokej úrovni z mája 2013 o rozvojovom programe na obdobie po roku 2015,
- so zreteľom na správu systémovej pracovnej skupiny OSN pre rozvojový program OSN na obdobie po roku 2015 z júna 2012 s názvom Uskutočňovanie budúcnosti, akú chceme pre všetkých,
- so zreteľom na Istanbulský akčný program pre najmenej rozvinuté krajiny na desaťročie 2011 – 2020,
- so zreteľom na vyhlásenie a akčný plán, ktoré boli prijaté na fóre na vysokej úrovni o účinnosti pomoci, ktoré sa uskutočnilo v Pusane v Južnej Kórei v decembri 2011,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv a právny rámec pre ľudské práva,
- so zreteľom na Parížsku deklaráciu o účinnosti pomoci a Akčný program z Akkry,
- so zreteľom na deklaráciu z roku 1986 o práve na rozvoj,
- so zreteľom na Európsky konsenzus o rozvoji<sup>1</sup> a na Kódex správania EÚ v oblasti komplementárnosti a rozdelenia práce v rozvojovej politike<sup>2</sup>,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 15. mája 2013 s názvom Posilnenie postavenia miestnych orgánov v partnerských krajinách v záujme lepšej správy vecí verejných a účinnejšieho dosahovania výsledkov v oblasti rozvoja (COM(2013)0280),
- so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 22. októbra 2013 o miestnych orgánoch a občianskej spoločnosti: zapojenie Európy do podpory trvalo udržateľného rozvoja<sup>3</sup> a na závery Rady z 22. júla 2013 o miestnych orgánoch v oblasti rozvoja,
- so zreteľom na článok 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ktorý opätovne potvrdzuje, že EÚ „zabezpečuje vzájomný súlad medzi svojimi politikami a činnosťami, zohľadňujúc všetky svoje ciele“,
- so zreteľom na článok 208 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že „Únia zohľadní ciele rozvojovej spolupráce pri uskutočňovaní politik, ktoré môžu ovplyvniť rozvojové krajiny“,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 5. februára 2015 s názvom Globálne partnerstvo

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Závery Rady 9558/07, 15.5.2007.

<sup>3</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0432.

pre odstránenie chudoby a trvalo udržateľný rozvoj po roku 2015 (COM(2015)0044),

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. júna 2014 s názvom Dôstojný život pre všetkých: od vízie k spoločným opatreniam (COM(2014)0335),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. mája 2014 s názvom Silnejšia úloha súkromného sektora vzhľadom na dosiahnutie inkluzívneho a udržateľného rastu v rozvojových krajinách (COM(2014)0263),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie z 30. apríla 2014 – balík s názvom Prístup k rozvojovej spolupráci EÚ založený na právach, v ktorom sú zahrnuté všetky ľudské práva (SWD(2014)0152),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 27. februára 2013 s názvom Dôstojný život pre všetkých: odstránenie chudoby a zabezpečenie trvalo udržateľnej budúcnosti pre celý svet (COM(2013)0092),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. septembra 2012 s názvom Korene demokracie a trvalo udržateľného rozvoja: spolupráca Európy s občianskou spoločnosťou v oblasti vonkajších vzťahov (COM(2012)0492),
- so zreteľom na verejné konzultácie Komisie týkajúce sa prípravy pozície EÚ s názvom Smerovanie k rozvojovému rámcu po roku 2015, ktoré trvali od 15. júna do 15. septembra 2012,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 8. októbra 2008 s názvom Miestne orgány: aktéri v oblasti rozvoja (SEC(2008)2570),
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o politike rozvoja Európskej únie s názvom Európsky konsenzus<sup>1</sup>,
- so zreteľom na Európsku chartu o rozvojovej spolupráci na podporu miestnej správy, ktorá sa zaviedla 16. novembra 2008 počas Európskych rozvojových dní,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. apríla 2005 s názvom Koherencia politiky pre rozvoj (COM(2005)0134) a závery z 3166. zasadnutia Rady pre zahraničné veci zo 14. mája 2012 s názvom Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmien,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 24. februára 2015 s názvom Dôstojný život pre všetkých: od vízie k spoločným opatreniam,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 9. októbra 2013 s názvom Posilnenie postavenia miestnych orgánov v partnerských krajinách v záujme lepšej správy vecí verejných a účinnejšieho dosahovania výsledkov v oblasti rozvoja,
- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 9. júna 2010 s názvom Jarný balík: Akčný plán EÚ zameraný na plnenie rozvojových cieľov tisícročia,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

- so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 22. apríla 2009 s názvom Miestne orgány: aktéri v oblasti rozvoja,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 233/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce na obdobie 2014 – 2020<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na svoje legislatívne uznesenie z 2. apríla 2014 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku rozvoja (2015)<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 13. júna 2013 o miléniových rozvojových cieľoch – vymedzenie rámca po roku 2015<sup>3</sup>,
  - so zreteľom na závery Rady pre zahraničné veci z 19. mája 2014 o prístupe k rozvojovej spolupráci založenom na právach a zahŕňajúcom všetky ľudské práva,
  - so zreteľom na závery Rady pre zahraničné veci z 12. decembra 2013 o financovaní odstraňovania chudoby a trvalo udržateľného rozvoja po roku 2015,
  - so zreteľom na spoločné vyhlásenie AKT – EÚ z 20. júna 2014 o rozvojovom programe na obdobie po roku 2015,
  - so zreteľom na článok 52 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A8-0232/2015),
- A. keďže miestne orgány, ktoré sú významnými štátnymi a inštitučnými subjektmi z hľadiska miestnej správy, budovania demokracie na základnej úrovni a udržateľného územného rozvoja na základe zapojenia miestneho obyvateľstva a jeho demokraticky vyjadreného postoja, budú mať kľúčový význam pri dosahovaní cieľov stanovených pre obdobie po roku 2015;
  - B. keďže miestne orgány zohrávajú zásadnú úlohu pri vymedzovaní, organizácii a dosahovaní rozvojových cieľov;
  - C. keďže miestne orgány predstavujú silné prepojenie medzi cieľmi spoločenstva a vnútroštátnymi a celosvetovými cieľmi v programe na obdobie po roku 2015;
  - D. keďže miestne orgány zohrávajú kľúčovú úlohu pri ochrane zraniteľných skupín obyvateľstva v nestabilných štátoch postihnutých krízou a krajinách so stredným príjmom;
  - E. keďže nový globálny rámec trvalo udržateľného rozvoja ponúka príležitosť na zabezpečenie širokého zapojenia organizácií občianskej spoločnosti (OOS), miestnych orgánov a národných parlamentov; keďže posilnenie postavenia miestnych orgánov a OOS je absolútne nevyhnutné na zabezpečenie riadnej, transparentnej a zodpovednej

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 77, 15.3.2014, s. 44.

<sup>2</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2014)0269.

<sup>3</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0283.

správy vecí verejných;

- F. keďže EÚ sa výrazne zapája do podpory miestnych orgánov v rozvojových krajinách s cieľom prispieť k znižovaniu chudoby a dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov, ale aj presadzovať demokratickú správu vecí verejných na miestnej úrovni;
- G. keďže zástupcovia nižších úrovní štátnej správy a miestnych orgánov predniesli príspevky na zasadnutiach otvorenej pracovnej skupiny Valného zhromaždenia OSN pre ciele v oblasti trvalo udržateľného rozvoja a Globálna pracovná skupina (Global Taskforce) sa spolupodieľala na vedení konzultácií OSN s UNDP a Programom OSN pre ľudské sídla (UN Habitat) o lokalizácii programu na obdobie po roku 2015;
- H. keďže súhrnná správa generálneho tajomníka OSN o rozvojovom programe na obdobie po roku 2015 opätovne zdôrazňuje, že je potrebné, aby nový rozvojový program bol transformačný, univerzálny, zameraný na ľudí a založený na zásadách ľudských práv a právneho štátu; keďže generálny tajomník požaduje, aby inovatívne partnerstvá vrátane miestnych orgánov boli hlavnými aktérmi vykonávania tohto programu na úrovni, ktorá je čo najbližšie občanom;
- I. keďže najdôležitejšie ciele a výzvy týkajúce sa globálneho rozvojového programu na obdobie po roku 2015 budú závisieť od miestnych opatrení a silných partnerstiev;
- J. keďže svetové obyvateľstvo podľa predpokladov narastie z približne 7 miliárd ľudí na 9,3 miliardy ľudí v roku 2050, pričom hlavná časť tohto rastu sa očakáva v rozvojových krajinách, najmä v mestských oblastiach; keďže nadmerná urbanizácia ohrozuje udržateľnosť rozvoja vo všetkých jeho rozmeroch;
- K. keďže dva a pol miliardy nových mestských obyvateľov bude potrebovať prístup k vzdelaniu, zdravotným službám, pracovným miestam, potravinám, hygiene, doprave, bývaniu a elektrickej energii; keďže to predstavuje kľúčové výzvy pre miestne a regionálne orgány a obce zodpovedné za poskytovanie týchto služieb;
- L. keďže Deklarácia z Ria zdôrazňuje, že domorodé obyvateľstvo a jeho komunity zohrávajú zásadnú úlohu v oblasti environmentálneho riadenia a rozvoja; keďže vlády by mali uznať a náležite podporiť ich identitu, kultúru a záujmy a umožniť ich účinnú účasť na zabezpečovaní udržateľného rozvoja;
- M. keďže znižovanie chudoby je nevyrovnané a rozdiely medzi krajinami a v rámci nich, ktoré sa zvýšili v rozvinutých aj rozvojových krajinách, predstavujú významnú rozvojovú výzvu;
- N. keďže násilné konflikty a humanitárne krízy majú naďalej rušivý vplyv na rozvojové úsilie; keďže zraniteľné skupiny ako ženy, deti a starší ľudia sú vážnejšie postihované vojenskými konfliktami a krízami a miestne orgány sú vedúcimi kľúčovými aktérmi, pokiaľ ide o prevenciu a riešenie konfliktov;
- O. keďže je ešte potrebné vynaložiť dodatočné úsilie o zníženie podielu ľudí trpiacich hladom na polovicu, pretože 162 miliónov malých detí trpí podvýživou; keďže skrytý hlad možno vymedziť ako nedostatok mikroživín, ktorý môže spôsobiť nezvratné

účinky na zdravie, ako aj sociálno-ekonomické dôsledky súvisiace so znížením produktivity ľudí;

- P. keďže zmena klímy a zhoršovanie životného prostredia ohrozujú zníženie chudoby a predstavujú veľkú výzvu pre miestne orgány, keďže postihujú v prvom rade miestne obyvateľstvo;
- Q. keďže je potrebné vytvoriť viac nových a dôstojných pracovných miest s cieľom reagovať na demografický rast na celosvetovej úrovni; keďže súkromný sektor zohráva významnú úlohu pri vytváraní pracovných miest v rozvinutých aj rozvojových krajinách, a teda môže byť dôležitým partnerom v boji proti chudobe;
- R. keďže pomoc zohráva aj naďalej jedinečnú úlohu pri znižovaní chudoby a ako impulz na zmenu situácie v rozvojových krajinách; keďže musí byť lepšie cielená, aby reagovala na potreby najzraniteľnejších skupín obyvateľstva; keďže ona sama nestačí a preto je nutné použiť inovačné nástroje financovania;
- S. keďže mobilizácia medzinárodných, verejných a súkromných financií bude mať zásadný význam pre podporu trvalo udržateľného rozvoja na miestnej úrovni;
- T. keďže EÚ a jej členské štáty ako najväčší darcovia oficiálnej rozvojovej pomoci, ale aj kľúčoví tvorcovia politík a aktéri decentralizovanej spolupráce, by preto mali zostať hybnou silou počas ďalšej fázy rokovaní v rámci OSN, a to najmä pokiaľ ide o dosahovanie cieľov v oblasti udržateľného rozvoja;
- U. keďže článok 208 ZFEÚ stanovuje, že odstránenie chudoby je hlavným cieľom rozvojovej politiky EÚ, a zavádza súdržnosť politík v záujme rozvoja;

#### **I. Miestne orgány ako aktéri rozvoja a úloha Európskej únie**

- 1. pripomína, že Pusanské partnerstvo predstavuje rozširujúce sa fórum pre nových aktérov rozvoja, ako sú miestne a regionálne subjekty;
- 2. zdôrazňuje, že nové usmernenia v oznámení Európskej komisie o miestnych orgánoch a uznanie ich úlohy ako štátnych zainteresovaných strán, predstavujú významný krok vpred v rámci nového programu Európskej únie v oblasti rozvoja;
- 3. zdôrazňuje potrebu konkrétne uplatniť tieto nové usmernenia pri vykonávaní európskej spolupráce, a to v rámci 11. Európskeho rozvojového fondu (ERF), ako aj v rámci nástroja rozvojovej spolupráce;
- 4. zdôrazňuje, že strategické plánovanie na vnútroštátnej a miestnej úrovni je absolútne nevyhnutné na podporu integrácie troch hlavných rozmerov rozvoja: sociálneho, hospodárskeho a environmentálneho rozmeru;
- 5. víta podporu poskytnutú na účely posilnenia kapacít miestnych orgánov v rámci tematickej položky „miestne orgány“, najmä podporu na posilnenie koordinačných štruktúr miestnych orgánov na vnútroštátnej, regionálnej a kontinentálnej úrovni a zriadenie partnerstva na európskej úrovni;

6. uznáva dôležitú úlohu miestnych orgánov v rozvojových krajinách; podporuje zriadenie partnerstiev medzi miestnymi orgánmi v členských štátoch EÚ a miestnymi orgánmi v rozvojových krajinách v oblastiach, ako je odborná príprava a rozvoj ľudských kapacít s cieľom umožniť dosiahnuť väčší prínos, ako je lepšie environmentálne plánovanie;
7. domnieva sa, že tieto koordinačné štruktúry hrajú kľúčovú úlohu, pokiaľ ide o technickú a metodologickú podporu rozvoja miestnych kapacít v oblasti výmeny poznatkov na účely podpory procesu decentralizácie a poskytovania základných služieb; tieto štruktúry takisto predstavujú vhodný priestor pre politický dialóg a vyjadrenie názorov miestnych orgánov na všetkých úrovniach správy;
8. vyzýva Európsku úniu, aby presadzovala decentralizovanú spoluprácu ako prostriedok na vykonávanie rámca rozvoja na obdobie po roku 2015; preto vyzýva Komisiu, aby posúdila možnosť urobiť decentralizáciu prioritnou oblasťou financovania v rámci jej finančných nástrojov pre vonkajšiu pomoc, najmä nástroja financovania rozvojovej spolupráce a EFR, a aby zintenzívnila svoje úsilie o dôkladné začlenenie miestnych orgánov do vykonávania 11. ERF tak na úrovni partnerských krajín, ako aj regiónov a vzhľadom na sektorovú a rozpočtovú pomoc; vyzýva členské štáty, aby vo svojich programoch v oblasti rozvoja takisto vyhradili primerané miesto miestnym orgánom a aby koordinovali svoje činnosti s činnosťami Európskej komisie a iných členských štátov;

## **II. Politický dialóg, využívanie finančných prostriedkov a zodpovednosť**

9. zdôrazňuje potrebu zaistiť spravodlivejší presun finančných prostriedkov zo štátnej úrovne na subregionálnu úroveň miest a obcí;
10. zdôrazňuje, že v rámci súčasného procesu decentralizácie je potrebné podporiť členské štáty pri prevode časti štátnych rozpočtových prostriedkov na úroveň regionálnych a miestnych správ; v tejto súvislosti sa domnieva, že sa musí zintenzívniť podpora na úrovni posilnenia finančných a rozpočtových kapacít miestnych orgánov, najmä prostredníctvom ich združení;
11. zastáva názor, že je nevyhnutné, aby časť európskej rozpočtovej pomoci bola vyhradená na financovanie miestnych správnych celkov;
12. dôrazne vyzýva, aby sa v rámci európskej spolupráce začal skutočný politický dialóg s miestnymi orgánmi, ktorý umožní posúdiť dosiahnutý pokrok, výzvy pri zvyšovaní účinnosti pomoci na miestnej úrovni a príležitosti v tejto oblasti ;
13. žiada, aby sa tento dialóg uskutočnil v inštitucionálnom rámci na základe existujúcich koordinačných štruktúr v rôznych oblastiach spolupráce;

## **III. Úloha miestnych orgánov pri plnení miléniových rozvojových cieľov: získané skúsenosti**

14. zdôrazňuje, že miléniové rozvojové ciele poukázali na kľúčovú úlohu miestnych orgánov v boji proti chudobe a poskytovaní služieb spoločenstva, ako je napr. zásobovanie vodou a hygiena, primárna zdravotná starostlivosť a vzdelávanie;

15. víta šírenie decentralizovaných iniciatív rozvojovej spolupráce a využívanie mechanizmov spolupráce medzi mestami;
16. zdôrazňuje potrebu vyčleniť dodatočné zdroje na posilnenie kapacít decentralizovaných orgánov s cieľom umožniť im poskytovať kvalitné verejné služby, zabezpečiť rovnaké príležitosti a budovať sociálnu súdržnosť;
17. vyjadruje poľutovanie nad tým, že význam miestneho rozmeru rozvoja sa nedostatočne zohľadnil v rámci miléniového rozvojového cieľa; a že rozvojové programy nezahŕňajú v dostatočnej miere kultúrny rozmer, ktorý je nevyhnutným prvkom pre pochopenie miestneho kontextu; žiada, aby sa v rámci miestnych, národných a medzinárodných stratégií na zníženie chudoby zohľadnil kultúrny rozmer;
18. vyjadruje poľutovanie nad tým, že súčasné miléniové rozvojové ciele nie sú dostatočne jasné, pokiaľ ide o prispôbenie globálnych cieľov celoštátnej a miestnej dynamike;

#### **IV. Vymedzenie rozvojového programu na obdobie po roku 2015: výzvy a príležitosti**

19. domnieva sa, že proces po roku 2015 by mal poskytnúť jasnú víziu pre realizáciu výsledkov konferencie RIO+20, v rámci ktorej sa uznáva úloha miestnych orgánov;
20. podčiarkuje dôležitosť vymedziť v rámci miléniového rozvojového cieľa ciele a spoľahlivé ukazovatele, ktoré budú zodpovedať pomerom, potrebám a problémom miestneho obyvateľstva; vyzýva EÚ, aby posilnila úlohu miestnych orgánov a zohľadnila ich poznatky so zreteľom na ďalšie ciele udržateľného rozvoja;
21. vyzýva EÚ, aby naďalej venovala osobitnú pozornosť miestnym orgánom pri plánovaní a vykonávaní rozvoja a tokov finančnej pomoci; zdôrazňuje, že by si to vyžadovalo skutočne participatívny proces uskutočňovaný už v počiatočnej fáze rozvoja a že z tohto hľadiska sa musí uznať a posilniť decentralizovaná verejná pomoc; zdôrazňuje potrebu zabezpečiť ich väčšiu účasť na určovaní stratégií rozvoja;
22. žiada, aby Únia zaistila lepšie zastúpenie miestnych orgánov na medzinárodných rokovaníach v súvislosti s prijatím rozvojovej agendy na obdobie po roku 2015; na medzinárodnej konferencii o financovaní rozvoja a medzinárodnej konferencii o klíme;
23. vyzýva EÚ, aby naďalej podporovala samostatný cieľ týkajúci sa miest a ľudských sídel;

#### **V. Potreba obnoveného účinného globálneho partnerstva (s OOS, súkromným sektorom atď.)**

24. vyzýva EÚ, aby prispela k posilneniu partnerstiev viacerých zúčastnených strán a zároveň lokalizovala realizáciu programu na obdobie po roku 2015;
25. žiada jasné vymedzenie a rozdelenie zodpovedností medzi partnermi;

#### **VI. Partnerstvá so súkromným sektorom**

26. pripomína, že verejný sektor bude kľúčovým aktérom umožňujúcim a uplatňujúcim

nový globálny rozvojový program a zdôrazňuje, že nevyhnutným faktorom pre jeho účinnosť bude využívanie príjmov verejného rozpočtu a posilnenie daňového systému na základe schopnosti občanov niesť daňovú záťaž a spravodlivej návratnosti transparentného využívania prírodných zdrojov;

27. zdôrazňuje potrebu podporovať vznik strednej triedy prostredníctvom podpory súkromného podnikania, najmä pokiaľ ide o mladých ľudí a ženy;
28. zdôrazňuje dôležitosť posilnenia postavenia miestnych podnikov, mikropodnikov a malých a stredných podnikov v rámci vytvárania pracovných miest a podpory udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho rastu, a to najmä prostredníctvom verejno-súkromných politík;
29. zdôrazňuje, že je potrebné zaviesť účinné mechanizmy zodpovednosti a vymedziť povinné sociálne a environmentálne záruky;

## **VII. Partnerstvo s občianskou spoločnosťou**

30. domnieva sa, že globálny rozvojový program na obdobie po roku 2015 musí zmeniť úlohu a vplyv organizácií občianskej spoločnosti; domnieva sa, že členské štáty by mali úzko spolupracovať s organizáciami občianskej spoločnosti vytvorením mechanizmov na pravidelný dialóg, aby bolo možné dosiahnuť taký stupeň účinnosti, ktorý zaistí pozitívnu reakciu zo strany občianskej spoločnosti;

## **VIII. Podpora domácej zodpovednosti a budovanie kapacít**

31. zdôrazňuje, že vlády sa musia zodpovedať domácim zainteresovaným stranám aj medzinárodnému spoločenstvu;
32. podčiarkuje význam transparentnosti a podpory dialógu mnohých zainteresovaných strán pre posilnenie účasti miestnych kultúr, domorodého obyvateľstva, migrantov a menšín;
33. domnieva sa, že je potrebné vynaložiť značné úsilie na zlepšenie schopnosti miestnych orgánov poskytovať verejné služby;
34. zdôrazňuje dôležitosť posilniť dobrú správu vecí verejných na miestnej úrovni prostredníctvom podpory zásady zodpovednosti, dobrého riadenia, transparentnosti, účasti, schopnosti reagovať a právneho štátu;
35. podporuje vytváranie miestnych konzultačných platforiem v rámci rozpočtového plánovania;
36. zdôrazňuje naliehavú potrebu reformy oficiálnych služieb zhromažďovania údajov;

## **IX. Domorodé obyvateľstvo a plánovanie rozvoja**

37. zdôrazňuje, že domorodé obyvateľstvo by sa malo intenzívne zapájať do prípravy investičných plánov a plánov miestneho a územného rozvoja;

38. vyzýva národné vlády a miestne orgány, aby: a) posilňovali miestne právne predpisy s cieľom ustanoviť uznávanie tradičných režimov držby pôdy; b) spolupracovali s tradičnými orgánmi z oblasti správy prírodných zdrojov; c) riešili rodové a medzigeneračné otázky, ktoré existujú medzi domorodými národmi; d) chránili vedomosti domorodých národov; e) posilňovali schopnosť domorodého obyvateľstva zúčastňovať sa na plánovaní rozvoja;

## **X. Transfer technológií**

39. zdôrazňuje, že národné vlády a miestne orgány by mali vytvoriť priaznivé prostredie pre transfer technológií;
40. domnieva sa, že takéto spolupráca by mala zahŕňať aj dlhodobejšie investície;

## **XI. Mestá a ľudské sídla**

41. víta mobilizáciu a angažovanosť afrických miest v rámci prípravy konferencie Organizácie Spojených národov o bývaní a udržateľnom rozvoji miest (Habitat III); vyzýva Komisiu, aby tento mobilizačný postup podporila a aby v rámci svojho plánu partnerstva vyčlenila podporu na riadenie procesu udržateľnej urbanizácie;
42. víta rozhodnutie otvorenej pracovnej skupiny zahrnúť samostatný cieľ týkajúci sa udržateľného rozvoja miest;
43. zdôrazňuje, že je dôležité zaoberať sa otázkami, ako sú nakladanie s odpadom a mestská chudoba, odstránenie nerovností, väčšia nezávislosť občanov, inkluzívna a participatívna správa, inovatívne koncepcie infraštruktúry, poskytovanie služieb, pôdne hospodárstvo, príspevok miest ku globálnej zmene životného prostredia a ich vplyv na ekosystémy, znižovanie rizika prírodných katastrof, spotreba energie atď., na základe územného prístupu;
44. zdôrazňuje význam podpory rozvojových a najmenej rozvinutých krajín, a to aj prostredníctvom finančnej a technickej pomoci;

## **XII. Dobrá správa vecí verejných a boj proti korupcii**

45. zdôrazňuje, že medzinárodná spolupráca pri riešení otázky nezákonných finančných tokov by sa mala zintenzívniť, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky v oblasti zdaňovania miestnych a medzinárodných spoločností;
46. zdôrazňuje, že decentralizácia moci predstavuje účinný nástroj, pokiaľ ide o boj proti korupcii – vrátane korupcie vznikajúcej pri nadnárodných spoločnostiach – a pomoc pri modernizácii verejnej správy a pri hospodárskych a sociálnych reformách, ktoré reagujú na potreby obyvateľstva;

## **XIII. Posilnenie mobilizácie zdrojov**

47. zdôrazňuje, že je potrebné preskúmať tvorivé a spravodlivé mechanizmy financovania;
48. poukazuje na mimoriadny význam, ktorý mobilizácie prostriedkov zo štátneho rozpočtu

na miestnej úrovni pre úspešnosť programu na obdobie po roku 2015, keďže je kľúčovým prvkom pri vykonávaní stratégií a politík vnútroštátneho a miestneho rozvoja; v tejto súvislosti zdôrazňuje naliehavú potrebu posilniť kapacity miestnych orgánov v partnerských krajinách, pokiaľ ide o obecné dane a rozpočtové plánovanie; víta skutočnosť, že sú postupne zriaďované miestne strediská finančného dohľadu, ktoré si zaslúžia väčšiu podporu zo strany Európskej únie;

49. domnieva sa, že na účely zlepšenia životných podmienok obyvateľstva, najmä vo vidieckych oblastiach, je účinnejšie konať na miestnej úrovni a že jednou z kľúčových výziev pre miestne a vnútroštátne orgány je podpora postupnej reintegrácie neformálneho sektora bez toho, aby boli brzdené inovácie;
50. vyzýva Svetovú banku a medzinárodné finančné inštitúcie, aby aktualizovali politiky v oblasti environmentálnych a sociálnych záruk;
51. pripomína, že miestne orgány sú prvými subjektmi, ktoré musia riešiť čoraz väčší počet kríz, ale že im väčšinou chýbajú kapacity a prostriedky na to, aby vypracovali účinnú reakciu;
52. žiada Komisiu, aby podporovala využívanie inovatívnych zdrojov financovania, pokiaľ ide o decentralizovanú spoluprácu, konkrétne nástrojov kombinovania úverov a grantov, ktoré nie sú prispôbené osobitostiam miestnych orgánov;
53. naliehavo vyzýva Európsku úniu, aby podporovala decentralizované rozpočty, ktoré sú nevyhnutné pre miestny rozvoj;
54. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

## VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |    |    |   |    |   |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|---|----|---|
| <b>Dátum prijatia</b>                                              | 14.7.2015                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |    |    |   |    |   |
| <b>Výsledok záverečného hlasovania vo výbore</b>                   | <table><tr><td>+: </td><td>19</td></tr><tr><td>-: </td><td>2</td></tr><tr><td>0: </td><td>2</td></tr></table>                                                                                                                                                                | +: | 19 | -: | 2 | 0: | 2 |
| +:                                                                 | 19                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |    |    |   |    |   |
| -:                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |    |    |   |    |   |
| 0:                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |    |    |   |    |   |
| <b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                   | Louis Aliot, Ignazio Corrao, Nirj Deva, Doru-Claudian Frunzuliță, Charles Goerens, Heidi Hautala, Maria Heubach, Stelios Kouloglou, Arne Lietz, Norbert Neuser, Maurice Ponga, Cristian Dan Preda, Lola Sánchez Caldentey, Elly Schlein, Paavo Väyrynen, Bogdan Brunon Wenta |    |    |    |   |    |   |
| <b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                 | Seb Dance, Eider Gardiazabal Rubial, Louis Michel, Eleni Theocharous, Jan Zahradil, Joachim Zeller                                                                                                                                                                           |    |    |    |   |    |   |
| <b>Náhradník (čl. 200 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b> | James Carver                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |    |    |   |    |   |

## ZÁVEREČNÉ HLASOVANIE PODĽA MIEN V GESTORSKOM VÝBORE

| 19        | +                                                                                                       |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALDE      | Charles Goerens, Louis Michel, Paavo Väyrynen                                                           |
| ECR       | Nirj Deva, Jan Zahradil                                                                                 |
| EFDD      | Ignazio Corrao                                                                                          |
| PPE       | Maurice Ponga, Cristian Dan Preda, Eleni Theocharous, Bogdan Brunon Wenta, Joachim Zeller               |
| S&D       | Seb Dance, Doru-Claudian Frunzulică, Eider Gardiazabal Rubial, Arne Lietz, Norbert Neuser, Elly Schlein |
| VERTS/ALE | Heidi Hautala, Maria Heubach                                                                            |

| 2    | -            |
|------|--------------|
| EFDD | James Carver |
| ENF  | Louis Aliot  |

| 2      | 0                                         |
|--------|-------------------------------------------|
| GUE/GL | Stelios Kouloglou, Lola Sánchez Caldentey |

Vysvetlivky k symbolom:

+ : za

- : proti

0 : zdržali sa hlasovania